

154/167 [1620 ca.]¹

Liste von Johann Jakob Zurlauben über lateinische Sprichwörter und deren deutsche Entsprechungen

C Der Verfasser² listet lateinische Sprüche auf, zu denen er jeweils eine oder mehrere Übertragungen³ ins Deutsche beifügt.⁴

¹ Erschlossen aufgrund des Alters und der Studienzeit von Johann Jakob Zurlauben.

² Johann Jakob Zurlauben. Identifiziert durch Schriftvergleich, s. Zurlaubiana AH 154/165.

³ Es handelt sich nicht um Übersetzungen, sondern um idiomatische Adaptationen.

⁴ Zurlauben hat die Sprichwörter mit einer Nummer versehen, was für eine Abschrift spricht. Die aufgeführten Nummern 29, 80 bis 97, 118, 119, 201, 203 bis 209 deuten darauf hin, dass das Dokument wohl nicht vollständig erhalten ist.

AH 154, Bl. 284-285 und 294-295 • Bl. 285^v und 294-295 leer.
In lateinischer und deutscher Sprache.
